
sima[®]

**ColorWriter Plus
Model SCW-2**

ColorWriter Plus Model SCW-2

Contents

- 1. Introduction**
- 2. Items supplied**
- 3. Connection and switching on**
 - 3.1 Power supply
 - 3.2 Connecting peripherals
- 4. Operation**
 - 4.1 Creating titles
 - 4.2 Defining effects
 - 4.3 Titles display
- 5. Troubleshooting hints**
- 6. Technical data**

1. Introduction

The Sima ColorWriter Plus is a practical, compact title generator for simple creation of titles and captions for video films. It is very simple to operate and is compatible with the VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, Video 8 and Hi8 video systems.

Up to twenty pages can be produced and stored. The ColorWriter Plus has three fonts, and it can generate upper and lower case characters in 24 sizes, eight colors, as well as symbols, with or without outline. Individual characters can flash. A single page will accommodate 10 lines with 36 characters to the line. ColorWriter Plus offers in and out effects, running text, scrolls and wipes.

When you type a character you can decide the font, the size, the style and the color of the character. After you create one or more screens, you can display them over a black or white background or over the live video signal. You can display them manually or automatically deciding when they appear, how long they stay on the screen and how

they go off of the screen. You can even link a number of screens together and make your own demo.

User prompting on the screen of the connected television greatly simplifies operation. An integrated demonstration program gives a survey of the title generator's many capabilities.

We recommend that you take the time to read these Operating Instructions carefully, step-by-step, to thoroughly familiarize yourself with the title generator.

Since the ColorWriter Plus is a sophisticated electronic device, the following points should be observed:

- Do not use in environments with extreme temperatures, dust and humidity.
- Use only a slightly moist cloth (no cleaning agent) to clean the surfaces.
- Repairs must only be completed by qualified servicing personnel.

Use only an original Sima AC power adapter. AC adapters with other technical specifications will result in malfunctions and can damage the ColorWriter Plus.

2. Items supplied

- SCW-2 ColorWriter Plus
- A/V RCA Cables
- Plug-in AC adapter
- Operating instructions with warranty (this manual)
- 2 AA Batteries

Keep the original packaging as this will ensure safe transportation at a later date.

3. Connection and switching on

The SCW-2 is supplied with connecting cables. The diagram below shows the video and audio cables going from the camcorder's outputs to the SCW-2 inputs and the SCW-2 outputs going into the audio and video inputs on the VCR you will use to record the final video tape.

Note: Do not use the "Video" and "S-Video" connections at the same time.

3.1 Power Supply

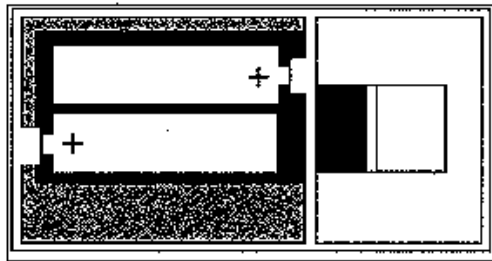
Check that all units are switched off before they are connected.

■ Back-up Battery

Two AA-type 1.5V batteries enable pages to be stored after the SCW-2 has been switched off.

To install batteries:

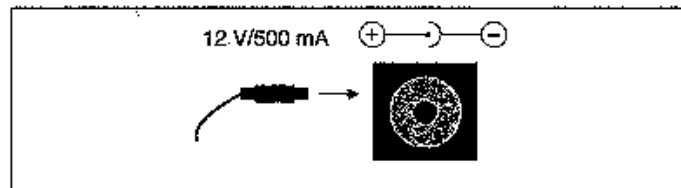
- Switch off the SCW-2 before loading the batteries.
- Open the battery compartment underneath the SCW-2.
- Load the batteries, ensuring correct polarity!



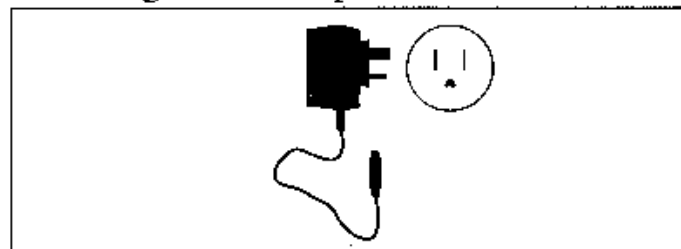
WARNING: To avoid damage, remove the batteries when the SCW-2 is not going to be used for a prolonged period. Continued operation of the ColorWriter Plus after the batteries have become exhausted can cause malfunctions.

■ Power connection

- First insert the small plug of the supplied AC adapter into the socket at the back of the SCW-2.



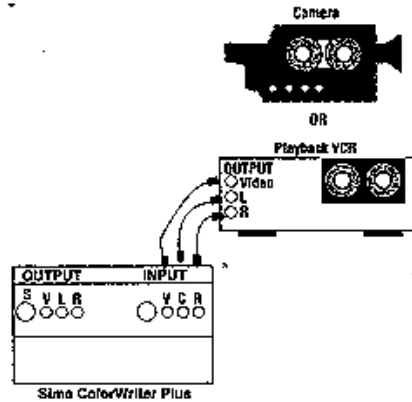
- Plug the AC adapter into a 120V AC outlet.



3.2 Connecting peripherals

■ Player (source player)

Standard video machines (VHS, VHS-C, Video 8) are connected with the phono socket, S-video system machines (S-VHS, S-VHS-C, Hi 8) are connected with the S-video socket.



Press the key combination “ALT” and “REMOTE” to switch between standard video and S-video. The S-video LED lights up when the S-video input is active.

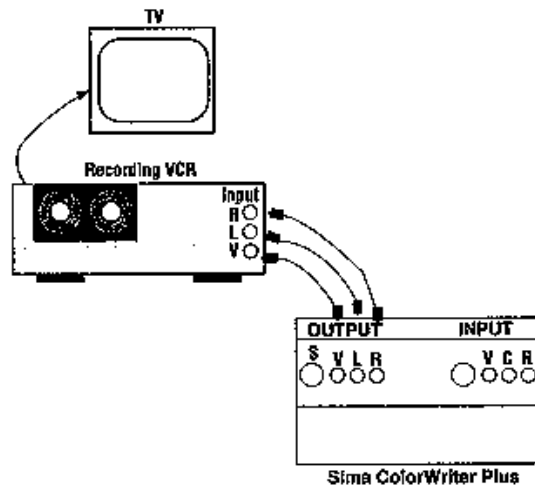


If your source player features stereo audio outputs (usually identified by red and white), then connect them with both inputs on the ColorWriter Plus. If your source player features only one audio output (mono sound), connect it with the input identified by an “L.”

If you are uncertain regarding the video and audio system of your player, please refer to the operating instructions.

■ Recorder/Monitor

The processed output signal is available at the sockets for a video recorder and/or monitor.

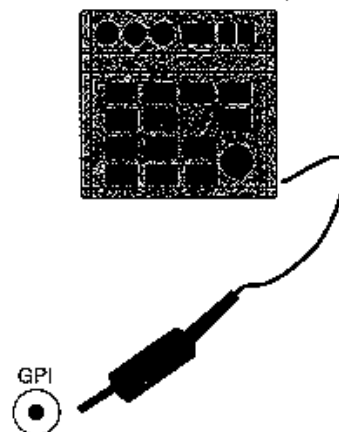


It is important to ensure that the recording VCR is in "AV" mode. Your video recorder features a switch to select either "television" or "AV." Some manufacturers use other designations, e.g. LINE, AUX, etc. Please refer to the operating instructions of your video recorder.

Connect the television to the video recorder in the customary manner.

■ Remote control connection (GPI)

The "GPI" socket permits connection of a remote control cable from an external unit featuring a "Remote" or "GPI" socket. A remote control cable is required for this purpose. Connect the cable with the "GPI" socket on the ColorWriter Plus and the remote control socket on the external unit.



First switch on the connected units, followed by the ColorWriter Plus with the "Power" switch.

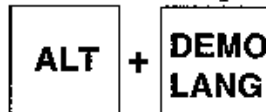


■ Demo program/Menu language

The ColorWriter Plus features an integrated demonstration program. It is automatically started when the SCW-2 is switched on. Press the "MODE" key to abort it. Press the "DEMO" key to restart it.



The demo program and the on-screen displays of the ColorWriter Plus are in English and French. Press the "ALT" and "LANG" keys simultaneously to select the required language.



4. Operation

Quick Start Mode

If you want to make a quick title, this section takes you through how to make and display a title in four easy steps. Then you can read the additional information if you want to use the various features and effects that the SCW-2 can do for you.

1. Connect the SCW-2 as described above. Plug the unit, the recording VCR and TV in and turn on power. Make sure the VCR is in the A/V mode. (See your VCR instruction manual to see how to have your VCR use the audio/video inputs.)

2. Slide the VIDEO fader to the top. You should see the automatic demo on the TV. Press the "MODE" key to stop the demo.

3. Create a title: Press the "MODE" key. Type "My Video". Press the "MODE" key 2 more times.

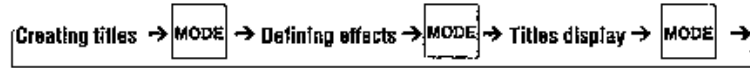
4. Display the new title: Press the "PAGE" key, "01" and the "PLAY" key.

Your first title should appear on the screen for about 1 second and then disappear. Now you can learn more details of using your SCW-2.

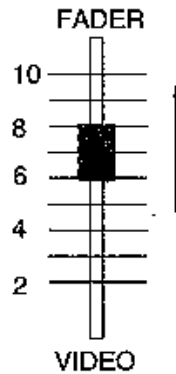
Work with the ColorWriter Plus always proceeds in three steps:

- Creating titles (4.1)
- Defining effect (4.2)
- Titles display (4.3)

Press the MODE key to select the individual operating mode:

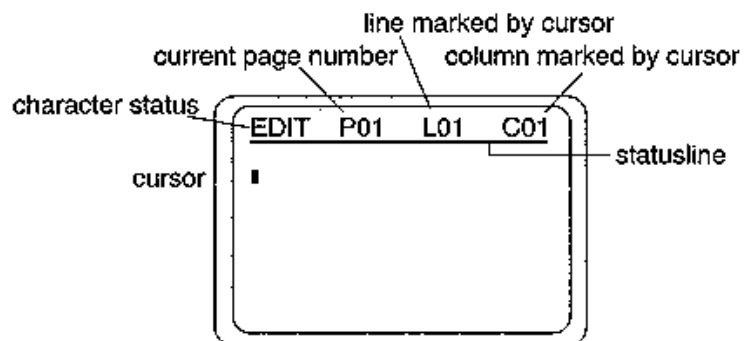


Note: A video input signal does not have to be supplied to operate the title generator. The ColorWriter Plus incorporates a video signal generator. Ensure that the video fader is in its uppermost position.



4.1 Creating titles

The following appears on the screen after the ColorWriter Plus has been switched on and the demonstration terminated.



■ Entering text

Titles can be directly entered as on a typewriter keyboard. Press the "SHIFT" key for capital letters. Press "CAPS LOCK" ("CAPS" LED lights up) to write exclusively in capital letters. All typed letters will now appear as capitals. Press the "CAPS LOCK" key once again to terminate the function.

Hold down the "ALT" key to enter the characters and symbols marked in yellow. Then press the key for the required character. For capital letters and superior figures (eg. ®, ©, ...) press "ALT" and "SHIFT" simultaneously, and the key for the required character.



Special characters, such as à, á, â, are entered with a so-called dead key. For á press the key

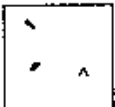

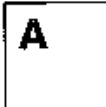




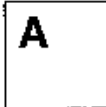
first.



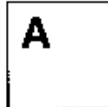
No sign will appear on the screen. Only after the required letter (in this case a) has been pressed will á appear.

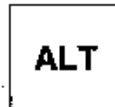


■ Survey:






Characters Key

Á, ...  →  + 

à, ...  +  → 


â, ...  +  → 

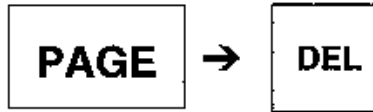
®, ...  +  + 

←, ↑, ↓, → ...  +    

■ Deleting

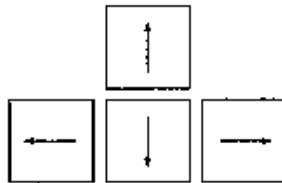
An incorrectly entered character can be deleted by marking the character with the cursor and

pressing the  key. To delete an entire page, press the "PAGE" key, followed by "DEL".

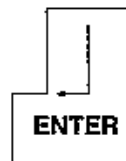


■ Cursor positioning

Use the arrow keys to move the cursor along an existing line if you wish to delete a character or enter new text.

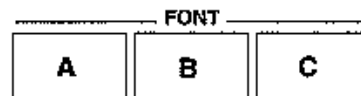


Press the ENTER key to enter a blank line.



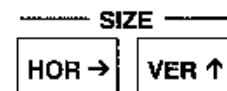
■ Selecting a font

Select any one of the three available fonts with the "FONT" keys "A", "B" and "C". A different font can be selected for each letter. The character status (the word EDIT in the status line) indicates the selected font.



■ Selecting the character size

The size of the letters is determined with the "SIZE" key. Six sizes can be selected in a horizontal direction, and four in a vertical direction, and these can be combined in any manner to produce 24 different sizes. A different character size can be selected for each line.



Maximum display:

Size	HORIZ.	VERT.
1	36 characters	10 lines
2	18 characters	5 lines
3	12 characters	3 lines
4	9 characters	2 lines
5	6 characters	
6	4 characters	

Blank lines (in vertical direction) underneath the text can still be used for smaller sized characters.

■ Selecting the character color

CHAR

The color of the characters is determined with the "CHAR" key. The key changes the color of the character as it is entered, and henceforth all subsequently entered characters. Eight colors are available. The required color is selected by repeatedly pressing the "CHAR" key. The cursor assumes the selected color. A selected color can be subsequently changed in the same manner.

■ Character appearance

OUTLINE
COLOR STYLE

The appearance of a character is changed with the "COLOR" and "STYLE" keys. The "STYLE" key is used to select between the following five forms of character display:

STYLE

Character without outline	A
Only the character's outline	A
Character with outline	A
Character with colored background	A
Character with colored background and outline	A

The color of the outline and background is changed with the **COLOR** key. Outlining improves character legibility, particularly a black outline.

NOTE: These functions can only be used for an entire line. The functions “Character with outline” and “Character with colored background and outline” cannot be combined in the same line.

■ Selecting flashing characters **FLASH**

Individual characters can be made to flash with the “FLASH” key. The character marked by the cursor, and all subsequently entered characters, will start to flash when the “FLASH” key is pressed. Press the “FLASH” key once again and all further characters will cease to flash.

■ Selecting the background color **BACK**

The background color is selected with the “BACK” key. A distinction must be made between whether or not a video signal is applied to the input of the ColorWriter Plus.

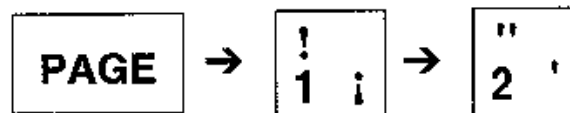
- Eight background colors are available without a connected video source.
- Three “colors” (black, white, video image) are available when an external video source is connected.

To switch between the background colors, press the “BACK” key repeatedly.

■ Selecting a page **PAGE**


Press the “PAGE” key and two numeral keys to select a new page.

Example: You wish to advance to page 12. Press “PAGE”, “1” and “2”. The page number is indicated in the status line.



4.2 Defining effects

After the titles have been generated it will be necessary to determine the in and out effects of a page.

Press the  key. The screen will display the following information:

PAGE 01


<IN>
INSTANT IN

<WAIT> 0 SECONDS

<OUT>
INSTANT OUT

When changing from "Creating titles" to the "Defining effects" mode, the number of the displayed page is the number of the last edited page. If you wish to call another page, press the "PAGE" key, and then enter the desired page number with the 1 to 0 keys.

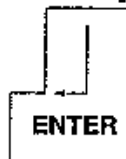
You can now define the effect with which the page is to appear. The word "IN" flashes on the screen. Enter the desired effect with the keys described below.

Press the  key. The word "OUT" flashes. You can now define the effect with which the page is to disappear.

The "IN/OUT" key can be used to change between the IN effect and OUT effect for the given page.




■ Instant In/OUT

An instantaneous straight transition is produced by just pressing the "ENTER" key.






■ Wipes

When a title is wiped in, the direction of movement is selected with the arrow keys. You can choose one of the following effects:

<u>Effect</u>	<u>Key</u>
Wipe-in from below	
Wipe-in from above	
Wipe-in from the center	

When a title is wiped out, its direction of movement is likewise selected with the arrow keys. You have the following possibilities:

<u>Effect</u>	<u>Key</u>
Wipe-out from below	
Wipe-out from above	
Wipe-out to the center	



■ Scroll

You wish to make a page move upwards towards the top of the screen until it is entirely visible? Press the "SCROLL" key when defining the IN effect.

The entire page will scroll out of the screen when "SCROLL" is also selected as OUT effect.

Important: Scrolling does not allow the use of all character sizes. All sizes can be used in a horizontal direction. In a vertical direction, however, scrolling is restricted to the smallest characters.

You can also select an instantaneous OUT or a wipe for the end of a page.

This effect is reversible: The page appears with an instantaneous transition or wipe-in, and disappears with a scroll towards the top of the screen.

■ Page linking

LINK

Several pages can be linked and scrolled, one after the other. For this purpose select "SCROLL" as the OUT effect, followed by "SCROLL" as the IN effect for the next page.

Any IN or OUT effect can be chosen for the first and last page of the "chain."

Example: There are 4 pages, of which 02 and 03 are to be linked and scrolled together. Select any IN and OUT effect for the pages 01 and 04. Page 02 may appear, for instance, with a wipe-in. The OUT effect for page 2 is a SCROLL-OUT. The IN effect for page 03 is a SCROLL-IN. Now press the "LINK" key, whereupon the menu will display the message "PAGE LINK ENABLED". Any effect can now be selected as OUT effect.

To cancel the link between two pages simply select any effect other than "SCROLL".

NOTE: The current page is always linked with the previous one! If you wish to link all pages instead of only a few, and make them scroll, it is

sufficient to press successively the keys

PAGE

and

LINK

in the "Title display" mode. Then

select page 01 and press

PLAY

. All pages will now be scrolled one after the other.

NOTE: Any in and out effects defined for the given pages in the "Defining effects" mode remain unchanged.

■ Zoom

ZOOM


"ZOOM" enlarges or diminishes the text in several successive increments. This effect is available as an in or out effect. Press the "ZOOM" key to set this effect.


Note: The maximum size does not always match the character size selected when creating titles. Consequently, it may therefore happen that the text cannot be displayed in its entirety.

■ Line shift

To use this effect, press the “IN/OUT” key until “IN” flashes. Then press the cursor key.

The speed with which the text moves across

the screen is adjusted with the  key. Only three character sizes are available for this feature.

Use the  key to switch between the three sizes.

The moving text appears at the bottom of the screen. The position of the text can be changed with the cursor keys. The text will slowly move up or down after the corresponding arrow key has been pressed. Once the text has reached the required position, press the space bar. The adjusted position will be used whenever the page is called.

Note: No out effect has to be defined with “line shift”.

■ Effect speed

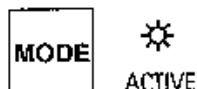
The speed at which many effects are completed can be varied with the “SPEED” key.

■ Display duration

Finally, the length of time a page remains visible on the screen between the IN and OUT effects is determined by pressing the “WAIT” key. The message “WAIT” flashes on the screen. Press the “WAIT” key repeatedly to set the desired length of time.

4.3 Titles display

Press the “MODE” key to activate the “titles display” mode. The red “ACTIVE” LED lights up. There are different ways to call the pages:



- All pages are automatically displayed, one after the other
- Each page is individually called manually
- By remote control via the GPI socket
- All pages are displayed endlessly

■ Automatic

Whenever you activate “titles display” by pressing the “MODE” key, you are in the “automatic page display” mode and the “Auto” LED lights up.



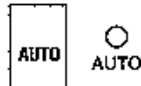
AUTO

Select page 01 with the “PAGE” key and the corresponding numeral keys. Start by pressing the “PLAY” key. All pages will now be displayed, one after the other. The display can be aborted with the “MODE” key.



■ Manual

When in the “titles display” mode, use the “AUTO” key to switch between manual and automatic display. The “Auto” LED is turned off.



To call a page manually, press the “PAGE” key together with the corresponding numeral keys of the desired page number.

Press the “PLAY” key to display the page. If you wish the page to disappear, press the “PLAY” key again.



Press “PLAY” once again to display the next page.



■ GPI

This section covers interface to another GPI device. If you don’t have a GPI device, skip this section.

Press the “REMOTE” key to activate the GPI function. The “ACTIVE” LED will start to flash.

Select page 01 with the keys "PAGE", "0" and "1".



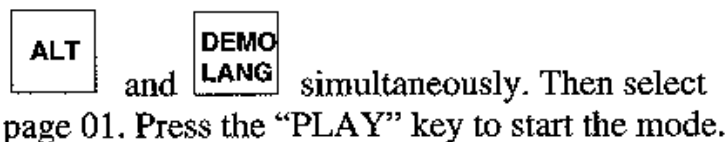
Whenever the ColorWriter Plus receives a pulse through the GPI port, a page is displayed and it disappears with the next pulse. In principle, the procedure is the same as in manual mode.



Note: Page 01 must always be selected first when in GPI mode. Only page 01 can be used as a start page.

■ Endless

When in "titles display" mode press the keys

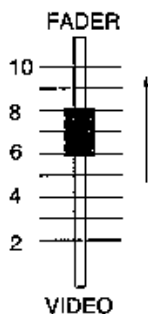


All pages will now be displayed endlessly until the "MODE" key is pressed for termination.

You can produce your own demo program in this manner, or a continuously returning display can be created.

■ Video fader

The video fader slide control enables you to gradually fade the title in and out to match the picture.



Note: Please note that the fader is only active when a video signal is present at the input of the ColorWriter Plus.

View the film and make notes of details, prominent scenes or counter readings to find the right points for a gentle fade in and out.

Note: Scene transitions can also be created with the video fader. Produce a page with only a background and without text, just an "Enter". This "background" page can then be used to gently fade your scenes in and out.

5. Troubleshooting Hints

Problems are not necessarily associated with a malfunction or damage. Always check first for connecting and operating errors.

No picture

- Is connection o.k.?
- Has correct mode (AV, Line, Tuner, etc.) been set on the VCR?
- Correct connecting cable?
- Have phono plugs been mixed up at the input and output of the VCR?

No sound

- Check the connection
- Check the settings on the video recorder

Device does not operate

- Is there AC power?
- Is the connecting cable of the plug-in AC adapter damaged?

Page is not stored

- Have the back-up batteries been installed?
- Are the back-up batteries exhausted?

Under no circumstances should you try to repair the ColorWriter Plus yourself as this could void the warranty!

6. Technical Data

Video Input/Output

Video/luminance 1Vpp/75Ohm

Chrominance 0.5 Vpp/75 Ohm

Memory 20 pages, with battery back-up

Characters 3 fonts
512 characters in 24 sizes
36 characters/line (max)
10 lines per screen (max)

Remote control GPI

Power supply Adapter: 12 V DC/500 mA
Batteries: 2 x AA-type

Dimensions 12-1/2" x 8-1/4" x 2-1/2"

Weight 1 lb., 13.8 oz.

Errors and omissions excepted. Subject to technical changes.

90 DAY LIMITED WARRANTY

Sima Products Corporation warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of 90 days from the date of purchase. During the warranty period, the product will be repaired or replaced, at Sima's option. Mail the enclosed product registration card within ten days of original purchase.

CONDITIONS

1. Ship your unit, freight prepaid, including reasonable proof of date and place of purchase and description of problem to: Sima Products, 140 Pennsylvania Ave., Bldg. #5, Oakmont, PA 15139 (412) 828-3700.
2. This warranty is void if any defects are caused by abuse, misuse, negligence or unauthorized repairs.
3. All liability for incidental or consequential damages is specifically excluded. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sima[®]
Simple. Fun. Affordable.

Sommaire

- 1. Généralités**
- 2. Composition de la fourniture**
- 3. Raccordement et mise en service**
 - 3.1 Alimentation
 - 3.2 Raccordement des périphériques
- 4. Utilisation**
 - 4.1 Création des titres
 - 4.2 Définition des effets
 - 4.3 Visualisation des titres
- 5. Check-list**
- 6. Caractéristiques techniques**

1. Généralités

ColorWriter Plus est un générateur de caractères électronique, pratique, compact et simple d'emploi, servant à la création de génériques et au sous-titrage de vidéogrammes. Il est compatible avec les systèmes vidéo VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, 8mm et Hi 8 en PAL.

ColorWriter Plus permet la composition et la mémorisation de 20 pages de texte. Il dispose de trois polices de caractères et génère des caractères en 24 tailles et huit couleurs, avec ou sans détournage, et avec la possibilité de faire clignoter des caractères pris isolément. L'écriture en minuscules et majuscules va de soi. Chaque page à une capacité maximale de 10 lignes de 36 caractères. L'ColorWriter Plus offre les effets suivants: incrustation/disparition, défilement horizontal, déroulement vertical, effets de volets.

L'utilisation est facilitée par le guide-opérateur OSD, c'est-à-dire affiché sur l'écran du téléviseur. Le programme de démonstration intégré donne un aperçu des nombreuses possibilités offertes.

Prenez quelques minutes pour vous faciliter l'initiation à l'appareil et progressez étape par

étape, dans la chronologie des opérations décrites dans ce mode d'emploi.

ColorWriter Plus est un appareil électronique qui exige de respecter quelques règles fondamentales:

— évitez de l'utiliser et de le ranger dans des endroits très chauds, très froids, poussiéreux et humides;

— pour le nettoyer en surface, utilisez un chiffon humifié (pas de détergent);

— ne confiez les interventions à l'intérieur de l'appareil qu'à du personnel de maintenance qualifié.

Nous vous recommandons de toujours utiliser l'adaptateur secteur Sima d'origine. L'emploi d'un bloc secteur ayant des caractéristiques différentes peut entraîner un fonctionnement incorrect et éventuellement une dégradation du mélangeur.

2. Composition de la fourniture

- ColorWriter Plus
- Câbles à fiches Cinch
- Bloc secteur enfichable 12 V-/500 mA
- Mode d'emploi
- 2 piles Mignon 1.5 V (taille AA)

Conservez soigneusement l'emballage d'origine. Il est le seul à assurer une protection sûre lors d'un transport ultérieur.

3. Raccordement et mise en service

Le titreur est livré avec des câbles de branchement.

3.1 Alimentation

Assurez-vous que tous les appareils sont éteints avant d'effectuer les branchements.

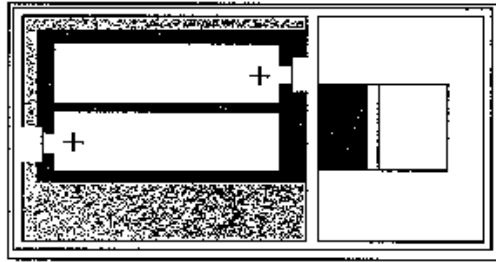
■ Piles de sauvegarde

Deux piles Mignon 1.5 V (R6, AA) sont nécessaires pour assurer la sauvegarde des pages de texte après l'extinction du titreur. Les piles ne sont pas fournies.

- Pour mettre en place les piles, éteindre le titreur.

- Ouvrir le compartiment des piles à la face inférieure du titreur.

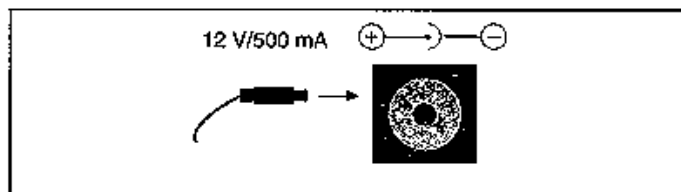
- Mettez en place les piles en veillant à leur polarité!



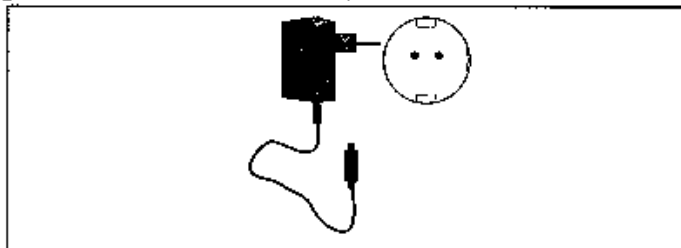
Attention! Pour éviter un endommagement de l'appareil, il est conseillé de retirer les piles en cas de non-utilisation prolongée. Si les piles se sont épuisées entre temps, il peut se produire des dysfonctionnements à la remise en service de ColorWriter Plus.

■ Branchement sur secteur

- Enficher d'abord la petite fiche du bloc secteur fourni dans la prise à l'arrière de ColorWriter Plus.



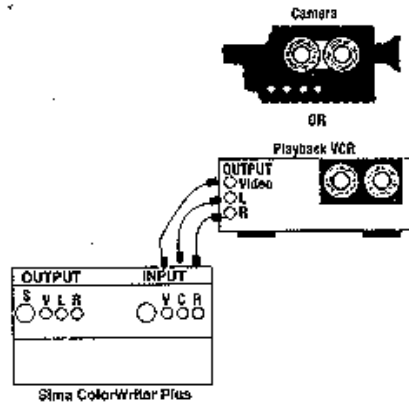
- Enficher ensuite le bloc secteur dans une prise de courant (230 V).



3.2 Branchement des périphériques

■ Lecteur (Player)

Branchez les appareils vidéo standard (VHS, VHS-C, 8 mm) à la prise Cinch. Branchez les appareils S-vidéo (S-VHS, S-VHS-C, Hi8) à la prise Hosiden.



La combinaison de touches “ALT” + “REMOTE” permet de commuter entre vidéo normale et S-vidéo. La sélection S-vidéo est signalée par l’allumage de la DEL.

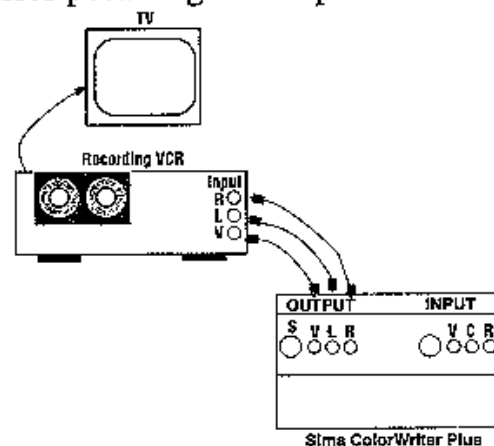


Si votre lecteur comporte deux sorties pour le son (généralement une rouge et une blanche), reliez-les avec les deux entrées de ColorWriter Plus. S’il ne comporte qu’une sortie audio (son mono), reliez-la avec l’entrée repérée “L”.

Si vous ne savez pas exactement quel est le système vidéo de vos appareils, consultez leur mode d’emploi.

■ Enregistreur/Moniteur

Le signal traité de sortie peut être prélevé sur les prises pour magnétoscope et/ou moniteur.



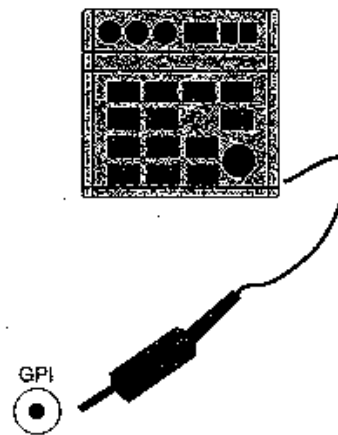
Il importe que votre enregistreur se trouve en mode “AV”. Votre magnétoscope comporte un commutateur qui vous permet de sélectionner le mode “télévision” ou le mode “AV”. Ce commutateur porte malheureusement des désignations

variées suivant le constructeur, par ex. AV, Line, AUX. Reportez-vous au mode d'emploi de votre magnéscope.

Branchez le téléviseur au magnéscope comme à l'habitude.

■ Branchement de la télécommande (GPI)

La prise "GPI" accepte le branchement d'un câble de télécommande provenant d'un appareil externe équipé d'une prise Remote ou GPI. Il faut à cet effet un câble de télécommande. Branchez le câble sur la prise "GPI" de ColorWriter Plus et sur la prise de télécommande de l'appareil externe.

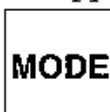


Allumez d'abord tous les appareils raccordés, et ensuite ColorWriter Plus en appuyant sur l'interrupteur "Power".

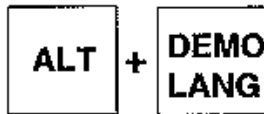


■ Programme de démonstration/Langue du menu

ColorWriter Plus comporte un programme de démonstration intégré. Il est lancé automatiquement à la mise en marche du titreur. Pour l'interrompre, appuyez sur la touche "MODE". Pour le redémarrer, appuyez sur la touche "DEMO".



Le programme de démonstration et les menus à l'écran de ColorWriter Plus peuvent être en anglais ou français. Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez simultanément sur les touches "ALT" et "LANG".



4. Utilisation

L'utilisation de ColorWriter Plus s'effectue toujours en trois étapes

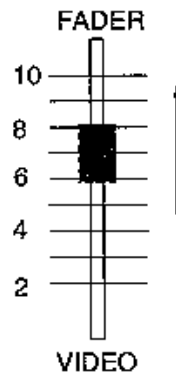
- création des titres (4.1)
- définition des effets (4.2)
- visualisation et enregistrement des titres (4.3)

Pour passer d'une étape à l'autre, appuyez sur la touche MODE



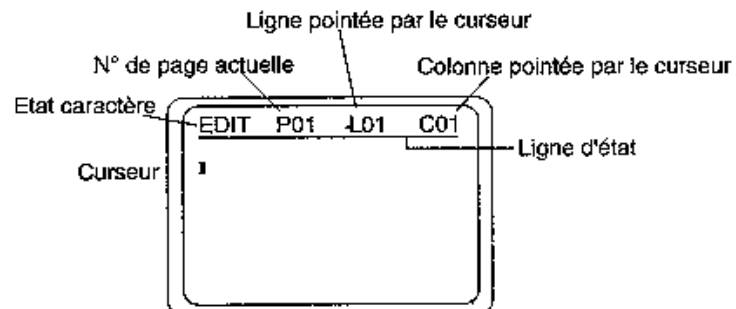
Remarque:

Il ne faut pas obligatoirement disposer d'un signal d'entrée vidéo pour utiliser le titreur. ColorWriter Plus intègre un générateur de signal vidéo. Veillez à ce que la commande de fondu vidéo se trouve en butée supérieure.



4.1 Création des titres

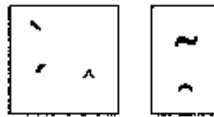
Après la mise en marche de ColorWriter Plus, L'écran présente l'aspect suivant :



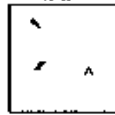
■ Introduction de texte

A présent, on pourra entrer du texte au moyen du clavier comme sur une machine à écrire. Pour écrire en majuscule, maintenez la touche "SHIFT" enfoncée pendant que vous tapez la lettre; ou, si on vous voulez tout écrire en majuscules, appuyez sur la touche fixe-majuscules "CAPS LOCK" (la DEL "CAPS" s'allume). Les lettres apparaissent alors toutes en majuscules. Pour revenir à l'écriture en minuscules, réappuyez sur "CAPS LOCK".

Pour entrer les lettres et symboles sérigraphiés en jaune, maintenez la touche "ALT" enfoncée pendant que vous frappez le caractère voulu. Pour les majuscules, de même que pour obtenir les symboles en exposant (®, ©, ...), appuyez simultanément sur "ALT", "SHIFT" et la touche du caractère.



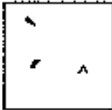

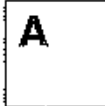
Pour frapper les caractères accentués, tels que é, è, ê, etc., utilisez la touche morte. Pour un "é", frapper d'abord la touche morte


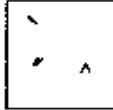
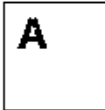


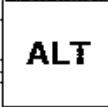

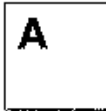
. Dans un premier temps, il ne se passe rien à l'écran; ce n'est que lorsqu'on frappe la lettre correspondante (ici un e) que le caractère à apparaître à l'écran.



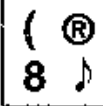
■ Vue d'ensemble:

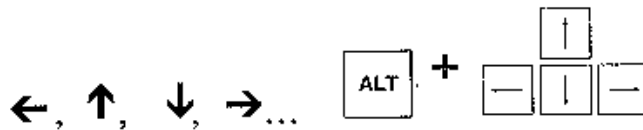
Caractères Touches

Á, ...  →  + 

à, ...  +  → 

â, ...  +  → 

®, ...  +  + 



■ Effacer

Si vous avez tapé un mauvais caractère, la

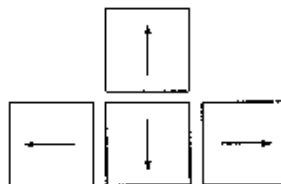


touche permet d'effacer le caractère pointé par le curseur.

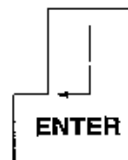
Pour effacer toute une ligne, appuyez sur la touche 'PAGE' puis sur 'DEL'.

■ Déplacement du curseur

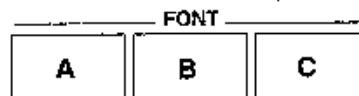
Pour déplacer le curseur dans une ligne en vue d'effacer une lettre ou d'entrer du nouveau texte, vous utiliserez les touches fléchées.



Pour entrer une ligne blanche, appuyez simplement sur la touche ENTER.

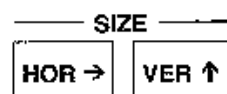


■ Sélection de la police de caractères



Les touches "FONT" "A", "B" et "C" permettent de choisir une police de caractère parmi trois. Vous pouvez changer de police à chaque caractère. L'état caractère (le mot EDIT dans la ligne d'état) est affiché dans la police de caractères sélectionnée.

■ Sélection de la taille des caractères



Le choix de la taille des caractères s'opère au moyen de la touche "SIZE". Vous pouvez choisir entre 6 tailles dans le sens horizontal et 4 dans le

sens vertical, ce qui, par combinaison, donne 24 tailles possibles. Chaque caractère peut se voir affecter une taille différente.

Capacité d'affichage maximale:

Taille	HOR	VER
1	36 caractères	10 lignes
2	18 caractères	5 lignes
3	12 caractères	3 lignes
4	9 caractères	2 lignes
5	6 caractères	
6	4 caractères	

S'il reste de la place sous le texte, vous pouvez ajouter une ligne avec des caractères plus petits.

Sélection de la couleur des caractères

CHAR

Le choix de la couleur des caractères s'opère au moyen de la touche "CHAR". Ceci modifie la couleur du caractère pointé et de tous les caractères que vous tapez à partir de là. Vous avez 8 couleurs à disposition. L'appui répété sur la touche "CHAR" fait passer en revue les couleurs. Le curseur est toujours représenté dans la couleur sélectionnée. Vous pouvez aussi changer de couleur à posteriori.

— OUTLINE —

■ Aspect des caractères

COLOR

STYLE

Les touches "COLOR" et "STYLE" permettent de changer l'aspect des caractères. La touche "STYLE" sélectionne le mode de représentation des caractères. Vous avez 5 possibilités:

STYLE

Caractère sans détourage

A

Contour seul du caractère

A

Caractère avec détourage

A

Caractère sur fond coloré

A

Caractère détouré sur
fond coloré

A

La touche change la couleur du détournage ou du fond. Les caractères détournés (notamment avec détournage noir) améliorent la lisibilité.

Remarque: Ces fonctions ne sont toujours activables que pour une ligne entière. Par ailleurs, vous ne pouvez pas combiner les fonctions “caractère avec détournage” et “caractère détourné sur fond coloré” dans une même ligne.

■ Clignotement de caractères

FLASH

La touche “FLASH” permet de faire clignoter individuellement chaque caractère. La mise en clignotement affecte le caractère pointé par le curseur et tous les caractères qui sont tapés à partir de là. En appuyant une nouvelle fois sur “FLASH”, les caractères introduits à partir de là ne clignotent plus.

■ Sélection de la couleur de fond

BACK

Le choix de la couleur de fond s’opère au moyen de la touche “BACK”. Il faut faire une distinction selon qu’un signal vidéo est appliqué à l’entrée de ColorWriter Plus ou non.

- Sans source vidéo en entrée, vous avez le choix entre huit couleurs de fond.

- Avec une source vidéo externe, vous avez le choix entre trois “couleurs” de fond (noir, blanc, image vidéo).

L’appui répété sur la touche “BACK” fait passer en revue les couleurs.


■ Sélection d’une page

PAGE

Pour appeler une nouvelle page, appuyer sur la touche “PAGE”, puis, au moyen des touches de chiffres 1 à 0, entrer le numéro de page s’affiche dans la ligne d’état.

4.2 Définition des effets

Après avoir entré les titres, il faut définir de quelle façon chaque page de texte doit apparaître dans le vidéogramme et en disparaître.

Actionnez la touche  . L'écran a alors l'aspect suivant:

PAGE 01


**<IN>
INSTANT IN**

<WAIT> 0 SECONDS

**<OUT>
INSTANT OUT**

Si l'on passe directement du mode "Création des titres" au mode "Définition des effets", le numéro de page affiché correspond à celle traitée en dernier lieu. Pour obtenir une autre page, appuyer sur la touche "PAGE" puis sur deux touches de chiffres pour le numéro de page.

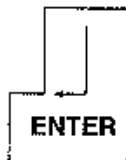
On fixe maintenant l'effet utilisé pour l'incrustation de la page. Le terme "EFFET D'APPARITION" clignote sur l'écran. Sélectionnez l'effet voulu avec les touches spécifiées ci-après.

Appuyez sur la touche  . Le terme "EFFET DE DISAPARITION" se met à clignoter. On procédera comme pour l'incrustation pour choisir l'effet marquant la disparition de la page.

La touche "IN/OUT" permet de commuter à volonté entre l'effet à l'apparition et à la disparition.




■ Incrustation/disparition

Pour obtenir une incrustation ou une disparition instantanée, il suffit d'actionner la touche "ENTER".






■ Effets de volets

Le sens du mouvement de volet à l'incrustation du titre sera choisi au moyen des touches fléchées. Vous avez les possibilités suivantes:

Effet	Touche
Apparition par le bas	
Apparition par le haut	
Apparition par le centre	

Le choix du mouvement de volet à la disparition du titre s'opère aussi avec les touches fléchées. Vous avez les possibilités suivantes:

Effet	Touche
Disparition par le bas	
Disparition par le haut	
Disparition vers le centre	

■ Titre déroulant

La page du titre apparaît sur l'écran en partant du bord inférieur jusqu'à être complètement visible. A cet effet, appuyer sur la touche "SCROLL" au moment du choix de l'effet de départ.

Si vous choisissez aussi "SCROLL" pour l'effet de disparition, la page ressort de l'écran par le haut.

Remarque importante: Toutes les tailles de caractères ne se prêtent pas à la réalisation de titres déroulants. Dans le sens horizontal, toutes les tailles sont possibles, mais dans le sens vertical, le déroulement n'est possible qu'avec la plus petite des écritures.

Pour faire disparaître la page, vous pouvez aussi choisir un effet de volet ou une disparition brusque.

Cet effet est réversible, c'est-à-dire que l'apparition de la page s'effectue avec un effet de volet ou en incrustation brusque, et sa disparition se fait par déroulement hors de l'écran par le haut.

LINK

■ Enchaînement de pages

Vous pouvez faire défiler plusieurs pages l'une à la suite de l'autre. Il suffit que vous choisissiez "SCROLL" comme effet à la disparition et aussi comme effet à l'apparition de la page suivante.

La première page et la dernière page un effet de la séquence peuvent avoir respectivement un effet à l'apparition et un effet à la disparition quelconques.

Exemple: Vous avez 4 pages et désirez enchaîner le déroulement des pages 02 et 03. Pour les pages 01 et 04 vous pouvez choisir n'importe quels effets à l'apparition et à la disparition. Pour la page 02, vous prendrez par exemple comme effet à l'apparition un volet. Comme effet à la disparition, il faut que vous preniez "DEFIL. VERTICAL SORTANT" et comme effet à l'apparition de la page 03 "DEFIL. VERTICAL ENTRANT". Appuyez ensuite sur la touche "LINK" et vous obtiendrez dans le menu le message "ENCHAINEMENT DE PAGES DISPONIBLE". Vous êtes de nouveau libre de choisir l'effet à la disparition de la page 03.

Pour supprimer l'enchaînement de deux pages, il suffit de choisir un autre effet de transition que "SCROLL".

Remarque: La page actuelle est toujours enchaînée avec la page précédente.

Si maintenant vous désirez enchaîner non seulement quelques pages mais toutes et les faire dérouler verticalement, il suffit que vous vous mettiez en mode "Visualisation des titres" et que vous

appuyiez successivement sur les touches

PAGE

et

LINK

appuyez sur

PLAY

Remarque: Les effets à l'apparition et à la disparition définis auparavant pour les différentes pages ne sont pas modifiés.

■ Zoom



“ZOOM” a pour effet d’agrandir et de réduire la taille de l’écriture en plusieurs étapes. Cette fonction est disponible comme effet à l’apparition et à la disparition. Appuyez sur la touche “ZOOM” pour régler l’effet.

Remarque: La taille maximale ne coïncide pas toujours avec la taille d’écriture choisie lors de la création des titres. Il peut donc arriver que le texte ne soit pas affiché complètement.

■ Défilement horizontal

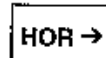


Pour faire défiler le titre dans le sens horizontal, appuyez sur “IN/OUT” pour faire clignoter le terme “EFFET D’APPARITION”, appuyez ensuite sur la touche fléchée [←]. La vitesse de défilement

se règle au moyen de la touche



s’opère par la touche



Le titre défilant apparaît au bas de l’écran. Les touches fléchées permettent de le décaler en cours de défilement. Après appui sur la touche fléchée correspondante, le texte se déplace lentement vers le haut ou le bas. Lorsque le texte a atteint la bonne position, appuyez sur la barre d’espace pour l’arrêter dans cette hauteur de défilement. Au prochain appel du titre, le défilement se fera à la hauteur réglée.

Remarque: Il est inutile de régler un effet à la disparition pour cet effet.

■ Vitesse des effets



Pour de nombreux effets, il est possible d’agir sur leur vitesse d’exécution au moyen de la touche “SPEED”.

■ Durée de persistance



Pour terminer, on fixe la durée pendant laquelle la page reste visible sur l’écran entre les effets d’apparition et de disparition. Pour ce faire, appuyez sur

la touche "WAIT". Le mot "ATTENTE" se met à clignoter sur l'écran. L'appui répété sur la touche "WAIT" permet de régler la durée de persistance de la page sur l'écran.

4.3 Visualisation des titres

Pour sélectionner le mode de visualisation, réappuyez sur la touche "MODE". La DEL rouge "ACTIVE" s'allume. Il existe plusieurs possibilités pour appeler les pages:



- déroulement de toutes les pages en séquence automatique
- appel manuel page par page
- appel par télécommande via la prise GPI
- déroulement sans fin de toutes les pages

■ Automatique

Si vous passez en "visualisation des titres" avec la touche "MODE", vous vous trouvez toujours en mode "déroulement automatique des pages", ce qui est signalé par l'allumage de la DEL "Auto".

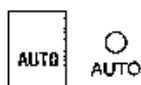


Sélectionnez ensuite la page 01 au moyen de la touche "PAGE" et des touches numériques. Pour lancer le déroulement, appuyez sur la touche "PLAY". Toutes les pages sont alors affichées successivement. Cette visualisation peut être interrompue en appuyant sur la touche "MODE".

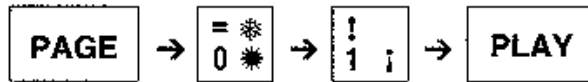


■ Manuel

En mode "visualisation des titres", la touche "AUTO" permet de basculer entre les modes de visualisation automatique et manuel. En mode manuel, la DEL "Auto" est éteinte.



Pour appeler une page en manuel, appuyez sur la touche "PAGE" et sur les touches numériques de la page voulue. Pour visualiser la page, appuyez sur la touche "PLAY". Un nouvel appui sur "PLAY" fait disparaître la page.



Si vous appuyez alors une nouvelle fois sur "PLAY", il s'affichera la page suivante.



■ GPI

Pour activer la fonction GPI, il faut actionner la touche "REMOTE". La DEL "ACTIVE" se met alors à clignoter. Au moyen des touches "PAGE", "0" et "1" sélectionnez la page 01.





Si le titreur reçoit alors une impulsion sur le port GPI, la page est visualisée, l'impulsion suivante la faisant de nouveau disparaître. Les pages sont ainsi affichées les unes à la suite des autres. Dans son principe, le déroulement est le même qu'en mode manuel.



Remarque: En mode GPI, il faut toujours commencer par sélectionner la page 01. Seule la page 01 peut servir de page de départ.

■ Sans fin

En mode "visualisation des titres", appuyez simultanément sur les touches  et . Sélectionnez ensuite la page 01. Pour lancer la visualisation, actionnez la touche "PLAY".

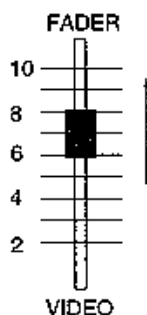


Les pages sont alors affichées les unes à la suite des autres, en boucle sans fin, jusqu'à ce que vous interrompiez l'affichage par la touche "MODE".

Ceci vous permet par exemple de réaliser votre propre programme de démonstration ou une réclame qui se répète sans cesse.

■ Fondu vidéo

Le curseur "Video Fader" permet de réaliser sur le titre un fondu à l'ouverture et à la fermeture en accord avec l'image.



Remarque: Notez que le fondu n'est actif qu'en présence d'un signal vidéo appliqué à l'entrée de ColorWriter Plus.

Regardez d'abord votre film et notez les détails, les scènes marquantes ou les états de compteur pour pouvoir sélectionner les bons endroits pour réaliser les fondus.

Conseil: Le fondu vidéo peut aussi être utilisé pour les raccords de plans. Créez une page qui ne se compose que d'un fond sans texte. Au moyen de cette "page de fond" vous pouvez alors réaliser un fondu à l'ouverture et à la fermeture de vos plans.

5. Check List

S'il y a un problème, il ne provient pas forcément d'un dysfonctionnement et d'une dégradation. Il faudrait d'abord commencer par écarter toutes les autres sources de défaut, à savoir les erreurs de branchement et de manipulation.

Pas d'image

- liaisons O.K.?
- Mode correct (AV, Line, tuner, etc.)?
- Bons câbles?
- Entrée et sortie interverties sur les prises Cinch ou BNC du magnétoscope?

- Pas de son** - Vérifier les liaisons
 - Vérifier les réglages sur le mag
 néoscope
- L'appareil ne
 fonctionne pas** - Tension secteur présente?
 - Cordon du bloc secteur endom
 magé?
- La page n'est
 pas mémorisée** - Piles de sauvegardes en place?
 - Piles de sauvegardes épuisées?

**Ne tentez en aucun cas de r'parer vous-même
 l'appareil, car vous perdriez tou; droit de recours
 en garantie.**

6. Caractéristiques technique

- Vidéo Entrées:**
 vidéo/luminance 1 Vcàc/75 ohms
 chrominance 0,5 Vcàc/75 ohms
Capacité mémoire: 20 pages sauvegardées
 par piles
- Ecriture:** 3 polices de caractères
 512 caractères en
 24 tailles
- Caractères par page:** 36 x 10 maximum
- Prise de télécommande:** GPI
- Alimentation:** bloc secteur 12 Vcc/500
 mA
 2 piles Mignon 1,5 V
 (taille AA)
- Dimensions:** 320 x 210 x 55 mm env.
- Poids:** 0,8 kg env.
- Sous réserve d'erreurs et de modifications tech-
 niques.

Indice

- 1. Generalidades**
- 2. Contenido**
- 3. Conexión y puesta en marcha**
 - 3.1. Alimentación de corriente
 - 3.2. Conexión de los aparatos periféricos
- 4. Utilización**
 - 4.1. Generación de títulos
 - 4.2. Determinación de efectos
 - 4.3. Visualización de títulos
- 5. Ayuda en dificultades**
- 6. Características técnicas**

1. Generalidades

El Sima ColorWriter Plus es un práctico generador de títulos, compacto y de fácil manejo, para subtítular vídeopelículas. Está indicado para los sistemas de vídeo VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, Vídeo 8 y Hi 8 en la norma PAL.

Se pueden generar y memorizar hasta veinte páginas. El ColorWriter Plus dispone de tres tipos distintos de escritura y genera caracteres en 24 tamaños, ocho colores, así como caracteres con contorno o sin él. Cada uno de los caracteres puede parpadear. Como es natural, también se puede escribir en mayúsculas y minúsculas. En una página se pueden representar hasta 36 caracteres por renglón y 10 renglones por página. El ColorWriter Plus ofrece variados efectos: fundidos en apertura y cierre, desplazamiento de textos, rotación de títulos y efectos cortinilla.

A fin de facilitar el manejo, la guía para el usuario se representa por On-Screen-Display en el televisor conectado. El programa demostrativo incorporado ofrece un resumen de las múltiples posibilidades existentes. Para familiarizarse con el manejo del aparato rogamos se tome Vd. algunos minutos de tiempo y siga paso a paso las instrucciones de este manual.

Dado que el ColorWriter Plus es un aparato electrónico de alta calidad, se han de observar algunos puntos:

- Hay que evitar lugares con temperaturas extremas, polvo y humedad.
- Para limpiar la superficie, emplear un paño ligeramente humedecido (sin productos detergentes).
- Confiar las intervenciones en el aparato a un servicio técnico cualificado.

Recomendamos por principio utilizar solamente el alimentador de corriente original de Sima. Utilizar alimentadores con otras Características técnicas podría conducir a fallos de funcionamiento y en ciertos casos a deterioros en el aparato.

2. Contenido

- ColorWriter Plus
- Cables Cinch
- Alimentador de corriente 12 V / 500 mA
- Instrucciones de servicio
- 2 pilas tipo Miñón de 1,5 V tamaño AA

Conservar cuidadosamente el embalaje original. Sólo así se puede garantizar después un transporte seguro.

3. Conexión y puesta en marcha

El aparato ya ve acompañado de cables de conexión.

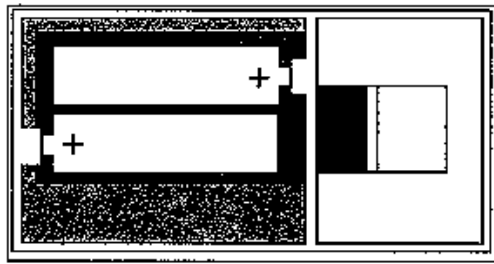
3.1. Alimentación de corriente

Hay que cerciorarse de que, antes de la conexión, todos los componentes están apagados.

■ Bateria de seguridad

Para memorizer las páginas, incluso tras desconectar el aparato, se han de colocar dos pilas tipo Miñón de 1,5 V, tamaño AA.

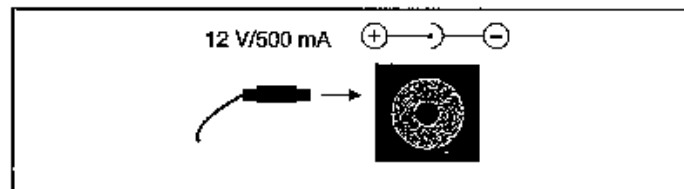
- Desconectar el aparato para colocar las pilas.
- Abrir el compartimiento de las pilas en el lado inferior del aparato.
- Colocar las pilas teniendo en cuenta la polaridad correcta.



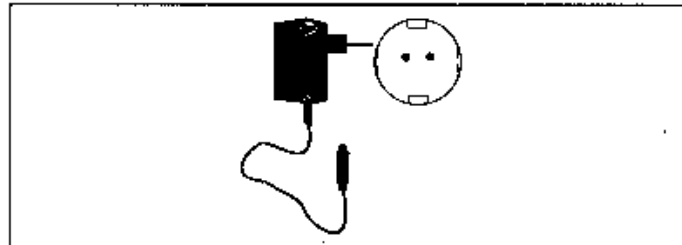
Atención: con el fin de evitar daños en el aparato, hay que sacar las pilas cuando no se vaya a utilizar durante largo tiempo. Si las pilas están descargadas y sigue funcionando el ColorWriter Plus, pueden ocasionarse fallos de funcionamiento.

■ Conexión a la red

- Enchufar primeramente el pequeño conector del alimentador suministrado a la toma de la parte posterior.



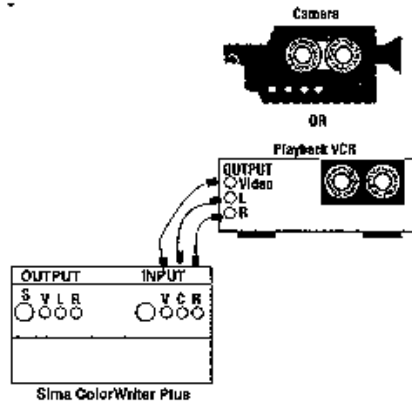
- Conectar el alimentador a la base de enchufe de la red (230 V).



3.2. Conexión de los aparatos periféricos

■ Player (reproductor):

Los vídeoaparatos estándar (VHS, VHS-C y Vídeo 8) se conectan a la toma Cinch. Los aparatos con sistema S-Vídeo (S-VHS, S-VHS-C y Hi 8) se conectan a través de la toma Hosiden.



Con la combinación de teclas “ALT” y “REMOTE” se conmuta entre Vídeo y S-Vídeo. Cuando luce el LED, está en activo la entrada S-Vídeo.

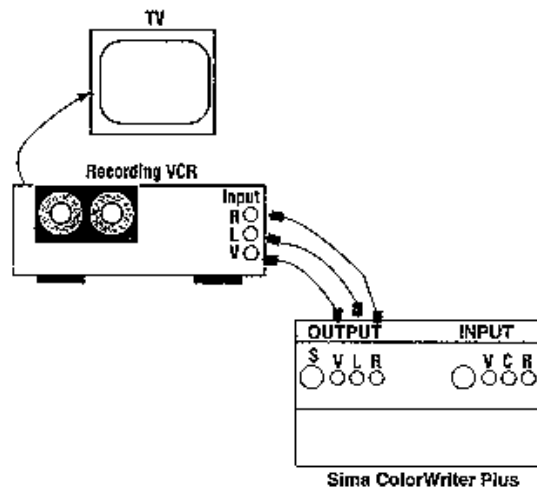


Cuando el reproductor disponga de dos conexiones para el sonido (generalmente en rojo y en blanco), hay que unirlas con las dos conexiones del ColorWriter Plus. Si el reproductor sólo tiene una salida audio (sonido mono) hay que unir esta salida con la entrada del ColorWriter Plus señalizada con una “L”.

En caso de no tener claro con qué sistema audio operan los aparatos a conectar, rogamos consultar las instrucciones de servicio respectivas.

■ Recorder (grabador)/monitor:

La señal de salida tratada se puede tomar en las bornas para un vídeorecorder y/o un monitor.

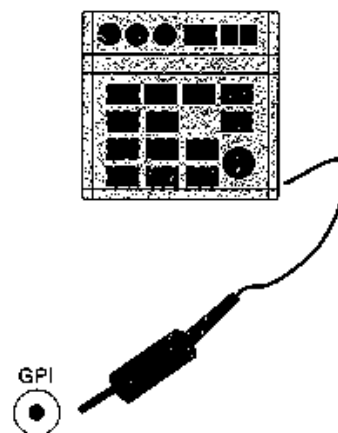


Es importante que el aparato grabador se encuentre en modo de funcionamiento "AV". En el vídeorecorder se encuentra un interrupter con el que se puede elegir entre el modo de funcionamiento "Recepción del televisor" y "AV". Por desgracia, diversos fabricantes emplean otras denominaciones como AV, Line, AUX, etc. Por ello rogamos consultar las instrucciones del vídeorecorder.

El televisor se une con el vídeorecorder como usualmente.

■ Conexión del mando a distancia (GPI)

En la borna "GPI" se puede conectar un cable de control para el mando a distancia a través de un aparato externo con borna Remote o GPI. Para ello es preciso un cable de mando a distancia. Unir el cable con la borna "GPI" en el ColorWriter Plus y con la toma del mando a distancia del aparato externo.



Encender entonces primeramente los aparatos conectados y a continuación el ColorWriter Plus con el interrupter principal (Power).

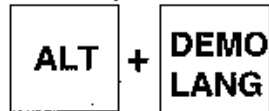


■ Programa demostrativo / idioma del menú

El ColorWriter Plus dispone de un programa demostrativo incorporado, que se pone en marcha automáticamente al conectar el aparato. Para cancelar, accionar la tecla "MODE". Para volver a activarlo, pulsar la tecla "DEMO".



El programa demostrativo y las indicaciones en la pantalla del ColorWriter Plus están disponibles a elección en inglés y francés. Para conmutar entre estos idiomas, pulsar simultáneamente las teclas "ALT" y "LANG".

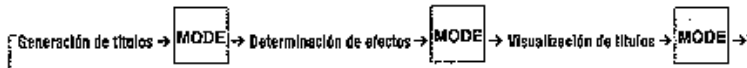


4. Utilización

El trabajo con el ColorWriter Plus se efectúa siempre en tres pasos:

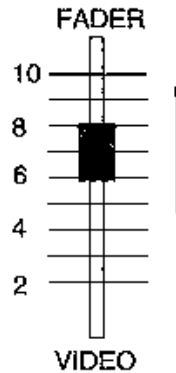
- Generación de títulos (4.1.)
- Determinación de los efectos (4.2.)
- Visualización y memorización de títulos (4.3.)

Para cambiar entre cada uno de estos tres pasos operativos, pulsar la tecla "MODE".



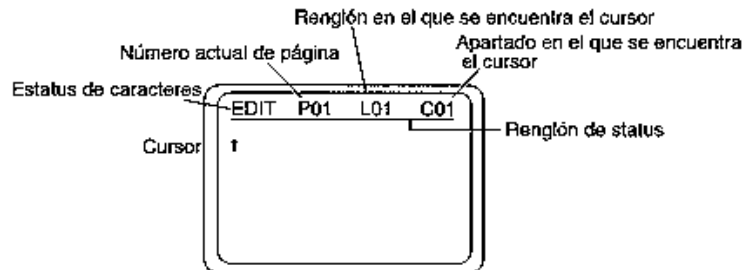
Atención:

Para maniobrar con el aparato no es imprescindible disponer de una señal de entrada vídeo. El ColorWriter Plus dispone de un generador de señal vídeo incorporado. Poner atención en que el Vídeo-Fader se encuentre en el tope superior.



4.1. Generación de títulos

Una vez conectado el aparato y cancelado el programa demostrativo, la pantalla aparecerá como sigue:

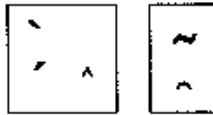


■ Introducción de caracteres

Los títulos se pueden introducir inmediatamente, al igual que con una máquina de escribir. Para incorporar mayúsculas, pulsar simultáneamente la tecla "SHIFT". Cuando se quiera escribir exclusivamente en letras mayúsculas, pulsar la tecla "CAPS LOCK" (el LED "CAPS" luce). Todas las letras se representan a partir de ese momento en mayúsculas. Para desactivar de nuevo la función, pulsar otra vez la tecla "CAPS LOCK".

Para escribir las letras que están representadas en amarillo y los símbolos, mantener pulsada la tecla "ALT" y presionar seguidamente la tecla de la

letra elegida. Para las mayúsculas y los caracteres que se imprimen elevados (®, ©...) pulsar simultáneamente "ALT", "SHIFT" y la tecla de los respectivos caracteres.



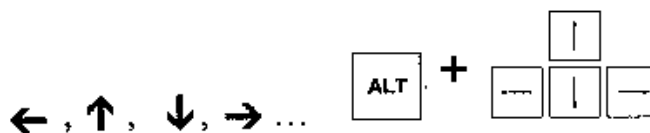
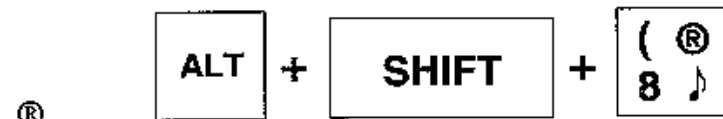
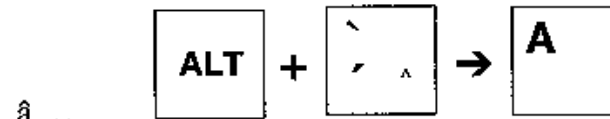
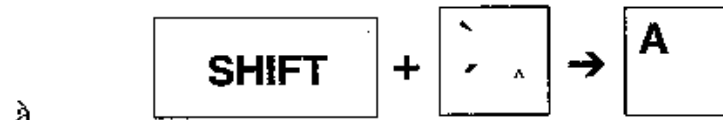
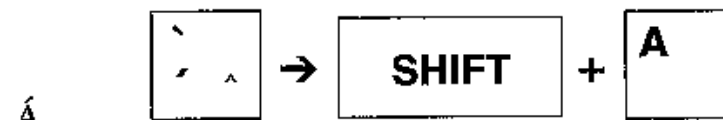
Los caracteres especiales como á, à, â, etc, se introducen por medio de la llamada "tecla muerta".



Para una á, pulsar primeramente la tecla

Al principio no aparece ningún símbolo en la pantalla. Únicamente cuando se introduzca la letra de que se trata (aquí una a), aparece el carácter á.

■ Relación de caracteres especiales:



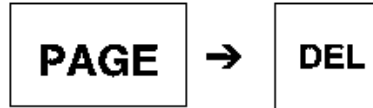
■ Borrado

Cuando por equivocación se ha introducido un carácter erróneo, se puede borrar con la tecla



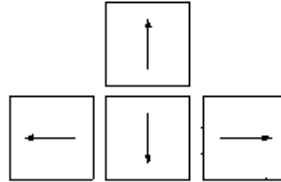
el carácter que está debajo del cursor.

Para borrar una página entera pulsar la tecla "PAGE" y a continuación "DEL".

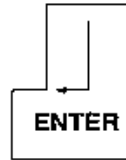


■ Para posicionar el cursor

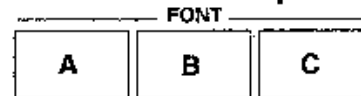
¿Se desea por ej. borrar un carácter o introducir un nuevo texto en un renglón ya existente? Dentro de un renglón se puede posicionar el cursor por medio de las llamadas teclas de cursor.



Si se quieren introducir renglones en blanco después de un renglón cualquiera, pulsar simplemente la tecla ENTER.

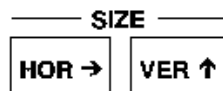


■ Selección del tipo de la escritura



Con las teclas "FONT", "A", "B" y "C" se puede elegir entre los tres tipos de escritura. Para cada letra se puede seleccionar un tipo diferente de escritura. El estatus del carácter (la palabra EDIT en el renglón de estatus) se representa adicionalmente con el tipo de escritura que se ha seleccionado.

■ Selección del tamaño de la escritura



El tamaño de las letras se determine con las teclas "SIZE": existen a disposición 6 tamaños en dirección horizontal y 4 tamaños en dirección vertical que se pueden combinar a voluntad hasta 24 tamaños distintos. El tamaño de la escritura se puede determinar diferente para cada renglón.

Máxima representación posible:

Tamaño	HOR	VER
1	36 caracteres	10 renglones
2	18 caracteres	5 renglones
3	12 caracteres	3 renglones
4	9 caracteres	2 renglones
5	6 caracteres	
6	4 caracteres	

Los renglones eventualmente todavía en blanco por debajo del texto (en dirección vertical) se pueden utilizar para caracteres en tamaño de escritura más pequeño.

■ Selección del color de los caracteres

CHAR

El color de los caracteres se determina con la tecla "CHAR". Con ello se cambia el color de los caracteres en el lugar donde se está escribiendo y el de todos los caracteres que se introducen a partir de aquí. En total se dispone de ocho colores. Pulsando repetidamente la tecla "CHAR" se cambia entre los colores para los caracteres. El cursor se representa siempre en el color últimamente seleccionado. De esta manera también se puede cambiar el color ulteriormente.

■ Formación de caracteres

— OUTLINE —
COLOR STYLE

Con las teclas "COLOR" y "STYLE" se puede modificar la configuración de los caracteres. Con la tecla "STYLE" se determina la representación de los caracteres. Existen 5 posibilidades:

STYLE

Caracteres sin perfil (Outline)

A

Solamente el perfil de los caracteres

A

Caracteres con perfil

A

Caracteres con fondo en color

A

Caracteres con fondo en color y perfil

A

Con **COLOR** se modifica el color del perfil (Outline) o también del fondo coloreado del carácter. Los caracteres con perfil, especialmente en negro, mejoran la legibilidad del escrito.

Atención: esta función sólo se puede utilizar siempre para un renglón completo. Además, tampoco se pueden combinar en un mismo renglón las funciones “Caracteres con perfil” y “Caracteres con fondo en color y perfil”.

■ Selección de caracteres con parpadeo **FLASH**

Con la tecla “FLASH” se pueden hacer parpadear individualmente los caracteres. Parpadearán los caracteres en el lugar donde se está escribiendo y todos los caracteres nuevos que se introduzcan a partir de ese lugar. Pulsando de nuevo en “FLASH”, se representan sin parpadeo todos los caracteres introducidos a partir de entonces.

■ Selección del color de fondo **BACK**

El color del fondo se determina con la tecla “BACK”. Para ello se deberá diferenciar si a la entrada del ColorWriter Plus está conectada una fuente de vídeo o no.

- Sin vídeofuente conectada, se dispone de un total de ocho colores de fondo.

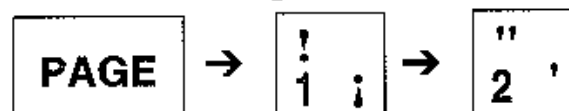
- Con vídeofuente conectada se dispone de un total de tres “colores” (negro, blanco e imagen vídeo) para el fondo.

Pulsando repetidamente la tecla “BACK” se cambia entre los colores del fondo.

■ Selección de la página **PAGE**


Para seleccionar una nueva página, hay que pulsar la tecla “PAGE” y a continuación dos teclas de cifras.

Ejemplo: se desea ir a la página 01. Para ello, pulsar “PAGE”, “0” y “1”. Para la página 12, pulsar “PAGE”, “1” y “2”. El número de la página se visualiza en el renglón de estatus.



4.2. Determinación de los efectos

Una vez que están generados los títulos, queda por determinar la manera en que cada página ha de sobreimpresionarse o desvanecerse.

Para ello, accionando la tecla  la pantalla aparece como sigue:


PAGE 01

**<IN>
INSTANT IN**

<WAIT> 0 SECONDS

**<OUT>
INSTANT OUT**

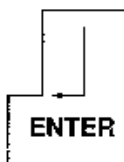
Si se cambia directamente de “Generación de títulos” el modo “Determinación de efectos”, entonces se tratará la página elaborada en último lugar. De no ser así, se selecciona la página pulsando la tecla “PAGE”, seguido de dos de las teclas de cifras, entre “1” y “0”. Ahora hay que determinar el efecto con el que se debe fundir en apertura la página. La palabra “IN” (comienzo) parpadea en la pantalla. El efecto deseado se introduce con las teclas abajo descritas.

Pulsar la tecla . Ahora parpadea “OUT” (final). El efecto con el que debe fundirse en cierre la página se determina de la misma manera como el fundido en apertura.

Con la tecla “IN/OUT” se puede cambiar a voluntad entre los efectos de comienzo o aparición (fundido en apertura) o los efectos de finalización o desaparición (fundido en cierre) de las páginas.




■ Fundido en apertura y cierre

Para seleccionar una f3cile instant3nea aparici3n y desaparici3n es suficiente pulsar la tecla “ENTER”.







■ Efectos cortinilla

La dirección de la cortinilla con fundido on apertura del título se determina con las teclas de cursor y de flecha. Ofrecen las siguientes variantes de fundidos:

Efecto	Tecla
Apareciendo desde abajo	
Apareciendo desde arriba	
Apareciendo en el centro	

Para determinar las cortinillas con fundido en cierre del título se utilizan también las teclas de cursor y de flechas, disponiéndose de las siguientes variantes:

Efecto	Tecla
Desapareciendo desde abajo	
Desapareciendo desde arriba	
Desapareciendo en el centro	



■ Rotación de títulos

¿Se desea que una página se desplace sobre la pantalla, desde abajo, hasta que se haga totalmente visible? Para ello, al determinar el efecto de comienzo, pulsar la tecla "SCROLL". Seleccionando también para el efecto final "SCROLL", la página se desplaza totalmente por la pantalla.

Advertencia importante: Para la rotación no se pueden emplear todos los tamaños de escritura.

En dirección horizontal se puede seleccionar cualquier tamaño, pero en dirección vertical está limitado al tamaño de escritura más pequeño.

Para finalizar la página se puede elegir por ej. tanto el fundido en cierre, como una de las cortinillas.

Este efecto también se puede invertir, es decir, al principio se sobrepone la página o se lleva sobre la pantalla con una de las cortinillas. La página finaliza en cuanto discurre hacia arriba de la pantalla.

■ Concatenación de páginas

También se pueden desplazar varias páginas “encadenadas” entre si. Para ello sólo es suficiente seleccionar como efecto de cierre “SCROLL” y como efecto de apertura para la página siguiente, asimismo “SCROLL”. La primera y última página de la “cadena” puede tener el efecto de aparición o desaparición que se desee.

Ejemplo: se tienen 4 páginas y se desea que se desplacen enlazadas las páginas 02 y 03. Para las páginas 01 y 04 se puede seleccionar el efecto de apertura y cierre que se desee. La pagina 02 se funde en apertura por ej. con una cortinilla. Como efecto de fundido en cierre se debe emplear “SCROLL-OUT”. La página 03 debe tener como efecto de apertura “SCROLL-IN”. A continuación, pulsando la tecla “LINK” se obtiene la indicación “PAGE LINK ENABLED” (encadenamiento de página disponible). Como efecto de cierre se puede emplear de nuevo el efecto que se desee. Para desactivar la concatenación entre dos páginas, seleccionar simplemente otro efecto distinto de “SCROLL”.

Atención: la pagina actual en cada momento se enlaza siempre con la página precedente.

Si, por ejemplo, se desean encadenar no sólo algunas paginas, sino todas, y que se desplacen rotando, seria suficiente, cuando en el modo “Titel anzeigen” (Visualización de títulos), se pulsana una

tras otra las teclas **PAGE** y **LINK**.

Seleccionar entonces la página 01 y pulsar

PLAY

. Todas las páginas rotarán una tras de otra.

Atención: los efectos de apertura y cierre registrados anteriormente para las páginas, en “determinación de efectos” no varían.

■ Zoom


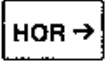
El "ZOOM" amplía o reduce la escritura en varios escalones. Este efecto está disponible tanto en apertura como en cierre. Para activar este efecto, pulsar la tecla "ZOOM".

Atención: el tamaño máximo no siempre coincide con el tamaño de escritura seleccionado en el modo "Generación de títulos". Por ello, puede ocurrir que el efecto no se pueda representar totalmente.

■ Desplazamiento del texto

Para utilizar el efecto de desplazamiento del texto, pulsar la tecla "IN/OUT", hasta que parpadee "IN". Entonces pulsar la tecla "CURSOR".

La velocidad con la que se desplaza el texto

sobre la pantalla se ajusta con la tecla . Para el desplazamiento del texto se dispone solamente de tres tamaños de letra. Entre los tamaños se conmuta con la tecla .

El desplazamiento del texto se funde en entrada en el borde inferior de la pantalla. Con las teclas de cursor se puede trasladar la posición durante el desplazamiento. Una vez que se ha pulsado la tecla de cursor, el texto se desplaza lentamente hacia arriba o hacia abajo. Si el texto se encuentra en la posición correcta, pulsar el espaciador para fijar la posición. Al llamar de nuevo a la página, se utiliza entonces la posición ajustada.

Atención: con este efecto no se necesita fijar un efecto de cierre.

■ Velocidad del efecto

En muchos efectos se puede variar adicionalmente su velocidad por medio de la tecla "SPEED".

■ Duración de la visualización

Finalmente se determina cuánto tiempo permanece visible en la pantalla la página entre el fundido de apertura y el de cierre. Para ello pulsar la tecla "WAIT". En la pantalla aparecerá "WAIT"

(esperar). Con la tecla "WAIT" se determina, pulsando varias veces, cuánto tiempo se puede ver la página en la pantalla.

4.3 Visualización de títulos

Para llegar al modo "visualización de títulos", pulsar varias veces la tecla "MODE". Lucirá entonces el LED rojo "ACTIVE". Para llamar las páginas existen distintas posibilidades:



- Todas las páginas discurren automáticamente una tras de otra.
- Cada página se llama por separado manualmente.
- Mando a distancia a través de la toma GPI.
- Todas las páginas discurren sin fin.

■ Automáticamente

Cuando, por medio de la tecla "MODE", se cambia al modo "visualización de títulos", se llega al funcionamiento "desplazamiento automático de página" y luce adicionalmente el LED "Auto".



AUTO

A continuación, con la tecla "PAGE" y las teclas de cifras, se selecciona la página 01. Para arrancar, pulsar la tecla "PLAY"; entonces se visualizarán todas las páginas una tras de otra.

Con la tecla "MODE" se puede interrumpir caso dado el proceso.



■ Manualmente

En el modo de visualización de títulos, primeramente se ha de seleccionar con la tecla "AUTO" entre el modo manual y el automático. En el manual, se apaga el LED "Auto".



Para activar entonces una página a mano, pulsar la tecla "PAGE" y las teclas de cifras con el número de la página. Para visualizar la página, accionar la tecla "PLAY".



Si se quiere hacerla desaparecer, pulsar de nuevo la tecla "PLAY".

Para visualizar las páginas siguientes, pulsar repetidamente la tecla "PLAY", etc.



■ GPI

Para activar la función GPI hay que pulsar la tecla REMOTE. Entonces parpadeará el LED "ACTIVE". A continuación, pulsando las teclas "PAGE" y "0", "1", se selecciona la página 01.



Ahora el ColorWriter Plus un impulso de mando a través de la conexión GPI, y las páginas se activan individualmente una tras de otra, desapareciendo de nuevo con el impulso siguiente. En principio, el desplazamiento es como en el modo de funcionamiento manual.



Atención: en el modo GPI siempre se ha de seleccionar al principio la página 01, es decir, solamente la página 01 se puede utilizar como página de arranque.

■ Sin fin

En el modo de visualización de títulos, hay que pulsar el principio simultáneamente las teclas



y



. Ahora seleccionar la página 01.
Para arrancar, pulsar la tecla "PLAY".

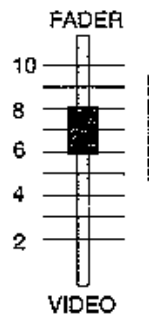


Ahora se representan en continuo todas las páginas, hasta que se quiera cancelar con la tecla "MODE".

De esta manera se puede generar, por ej. su propio programa demostrativo o una visualización que se repita con frecuencia.

■ Vídeo-Fader

Con el cursor de regulación "Videofader" se puede fundir adicionalmente en apertura y cierre el título, adaptándolo con suavidad a la imagen.



Atención: hay que observar que el fundido solamente se activa con una videoseñal que se encuentre a la entrada del ColorWriter Plus. Recomendamos visualizar primeramente la película, anotando los detalles, las escenas destacadas o sus posiciones en el contador, a fin de seleccionar las secuencias apropiadas para los fundidos en apertura o cierre

Consejo: con ayuda del videofader también se pueden conseguir transiciones de escenas. Para ello, generar una página solamente con un fondo y sin texto. Ahora, con la ayuda de esta "página de fondo", se pueden fundir suavemente las escenas en apertura y en cierre.

5. Ayuda en dificultades

Un problema no siempre significa que exista un defecto de funcionamiento o que haya un desperfecto. Ante todo debe procurarse excluir cualquier defecto en las conexiones o en el manejo.

- No hay imagen**
- ¿Están bien hechas las conexiones?
 - ¿Se ha seleccionado el modo correcto de funcionamiento (AV, Line, Tuner, etc)?
 - ¿Es el adecuado el cable de conexión?
 - Si se usan conectores de entrada Cinch o BCN en input (entrada) y output (salida), ¿se han confundido al conectarse el grabador?
- No hay sonido**
- Verifique las conexiones.
 - Compruebe los ajustes en el vídeo grabador.
- El aparato no funciona**
- ¿Hay tensión en la red?
 - ¿Está dañado el cable de conexión del alimentador?
- La hoja no se memoriza**
- ¿Colocadas las pilas de seguridad?
 - ¿Pilas de seguridad descargadas?

En ningún caso intente reparar usted mismo el aparato, ya que perdería el derecho de garantía.

Vídeo entradas: vídeo / luminancia 1 Vpp / 75 Ohm
crominancia 0,5 Vpp / 75 Ohm

Memoria: 20 páginas en batería tampón

Escritura: 3 tipos de escritura
512 caracteres en 24 tamaños

Caracteres por página: máx. 36x10

Conexión de control: GPI

Alimentación de corriente alimentador: 12 V =/ 500 mA

de red: Pilas: 2 tipo Miñón (AA)

Dimensiones: aprox. 320 x 210 x 55 mm

Peso: aprox. 0,8 kg

Con reserva de modificaciones técnicas o errores.

Sima[®]

Sima Products Corporation
140 Pennsylvania Avenue, Building #5
Oakmont, PA 15139 USA
412.828.3700
<http://www.simacorp.com>

Manual #21576